

12. SEGURO NACIONAL DE SALUD

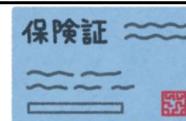


El Seguro de Salud es un sistema de asistencia médica en el que los asegurados pagan las primas para previsión de gastos médicos que pudieran incurrir por enfermedad o lesión, permitiendo aliviar la carga de gastos médicos. En Japón, todas las personas residentes deben ingresar al seguro de salud.

Hay dos clases de seguro, el Seguro Social (*Shakai-hoken*) que se puede obtener en la empresa donde trabaja y el Seguro Nacional de Salud (*Kokumin-kenko-hoken*) que se puede obtener en la municipalidad de su domicilio.

El Seguro Nacional de Salud es para las personas que no pueden afiliarse al Seguro Social de la empresa donde trabajan. Una vez inscripto al Seguro Nacional de salud, se le entregará la tarjeta de asegurado u otro(※). El cual se deberá presentar en las instituciones médicas y farmacias. La tarjeta de seguro u otro es de uso personal e intrasferible, por eso rogamos guardarlo con cuidado.

(※) **A partir del 2 de diciembre de 2024 serán emitidos el "Shikaku kakuninsho" y "Shikakujo no oshirase".**



A. INSCRIPCIÓN AL SEGURO NACIONAL DE SALUD

Los residentes extranjeros registrados en la ciudad de Fujisawa (con estatus de residencia por un período mayor a tres meses) que no puedan afiliarse al Seguro Social del trabajo, deben solicitar la inscripción al Seguro Nacional de Salud de Fujisawa.

Casos	Documentación necesaria	Ventanilla encargada
Mudanza a Fujisawa desde otra ciudad	<input type="checkbox"/> Tarjeta de Residencia <i>Zairyu card</i> o el Cert. de Residente Permanente Especial <i>Tokubetsu-eijusha-shomeisho</i> <input type="checkbox"/> Certificado de mudanza <i>Tenshutsu-shomeisho</i> .	<ul style="list-style-type: none"> Sección de Registro civil <i>Shimin-madoguchi-center</i> (1^{er} piso edif. principal <i>Honchoshu</i>) Centros comunales <i>Shimin-center</i>
Retiro del trabajo en donde estuvo afiliado al <i>Shakai-hoken</i>	<input type="checkbox"/> Documento de identificación del declarante (Tarjeta de Residencia <i>Zairyu card</i> , etc). <input type="checkbox"/> Certificado de pérdida de la condición de afiliación al seguro social <i>Shakai-hoken-shikaku-soshitsu-shomeisho</i> o la Constancia de retiro del trabajo <i>Taishoku-shomeisho</i> . ※ Documentos que se solicitan a la empresa. <input type="checkbox"/> Tarjeta <i>My Number</i> (si la tuviera)	<ul style="list-style-type: none"> Sección de Seguro y Jubilación <i>Hoken-nenkin-ka</i> (1^{er} piso edif. principal <i>Honchoshu</i>) Centros comunales <i>Shimin-center</i>

B. PARA CANCELAR LA AFILIACIÓN AL SEGURO NACIONAL DE SALUD

La tarjeta del Seguro Nacional de Salud de la ciudad de Fujisawa, sólo puede ser utilizada por el asegurado, mientras resida y tenga su domicilio registrado en esta ciudad. Por consiguiente, no lo debe utilizar si se afiliara al seguro social (*Shakai-hoken*). En los casos que mencionamos a continuación, deberá hacer los trámites de anulación (y devolución) de la tarjeta del seguro nacional de salud y la correspondiente liquidación de cuenta.

Casos	Documentación necesaria	Ventanilla encargada
Mudanza a otra ciudad	<input type="checkbox"/> Tarjeta del seguro Nacional de salud. <input type="checkbox"/> Tarjeta de Residencia <i>Zairyu card</i> o, el Cert. de Residente Permanente Especial <i>Tokubetsu-eijusha-shomeisho</i> .	<ul style="list-style-type: none"> Sección de Registro civil <i>Shimin-madoguchi-center</i> (1^{er} piso edif. principal <i>Honchoshu</i>) Centros comunales <i>Shimin-center</i>
Salida del país		
Afiliación al Seguro Social <i>Shakai-hoken</i> de la empresa	<input type="checkbox"/> Tarjeta del seguro Nacional de salud. <input type="checkbox"/> Tarjeta del seguro social de la empresa. <input type="checkbox"/> Tarjeta <i>My Number</i> (si la tuviera)	<ul style="list-style-type: none"> Sección de Seguro y Jubilación <i>Hoken-nenkin-ka</i> (1^{er} piso edif. principal <i>Honchoshu</i>) Centros comunales <i>Shimin-center</i>



C. NOTIFICACIÓN DE CAMBIO DE DOMICILIO DENTRO DE LA CIUDAD

Caso	Documentación necesaria	Ventanilla encargada
Cambio de domicilio dentro de la ciudad de Fujisawa 	<input type="checkbox"/> Tarjeta del seguro Nacional de salud (de todos los miembros de la familia). <input type="checkbox"/> Tarjeta de Residencia <i>Zairyu card</i> o el Cert. de Residente Permanente Especial <i>Tokubetsu-eijusha-shomeisho</i> .	<ul style="list-style-type: none"> Sección de Registro civil <i>Shimin-madoguchi-center</i> (1^{er} piso edif. principal <i>Honchoshu</i>) Centros comunales <i>Shimin-center</i>

D. CUANDO HAY CAMBIO DEL ESTATUS Y/O PERÍODO DE RESIDENCIA

Los residentes extranjeros asegurados al Seguro Nacional de Salud, cuya fecha de vencimiento coincida con la de la Tarjeta de Residencia *Zairyu card*, podrán gestionar el cambio de la tarjeta del seguro una vez obtenida la renovación del *Zairyu card*.

Caso	Documentación necesaria	Ventanilla encargada
Renovación de la Tarjeta de Residencia <i>Zairyu card</i>	<input type="checkbox"/> Tarjeta del seguro Nacional de salud. <input type="checkbox"/> Tarjeta de residencia <i>Zairyu card</i> . <input type="checkbox"/> Pasaporte 	<ul style="list-style-type: none"> Sección de Seguro y Jubilación <i>Hoken-nenkin-ka</i> (1^{er} piso edif. principal <i>Honchoshu</i>) Centros comunales <i>Shimin-center</i>

E. SOBRE LA PRIMA DEL SEGURO

La obligación del pago del Seguro Nacional de Salud comienza a partir del mes en que se ha obtenido el registro de ingreso al mismo; la cuota variará en función del número de asegurados y de los ingresos.

Los asegurados al seguro nacional de salud que se encuentran gestando, pueden solicitar un descuento en la prima desde 6 (seis) meses antes de la fecha prevista del parto.

Aquellas personas que tienen hasta 64 años de edad y que han sido dadas de baja en el trabajo por motivo de la empresa también pueden solicitar el descuento en la prima.

El talonario de pago del seguro de salud será enviado a nombre del cabeza de familia, al mes siguiente de la inscripción. Rogamos realizar el pago del importe indicado en cada factura (boleta de pago).

<FORMAS de PAGO>

- Por domiciliación (transferencia bancaria). Se necesita hacer un trámite en la institución bancaria o por internet; o bien, enviar por correo a la municipalidad, la solicitud para la transferencia bancaria (*Kozafurikae-iraisho*), la cual se puede obtener en la municipalidad o en los centros comunales. Recomendamos esta opción, ya que es una forma muy cómoda y segura de pago, evitando las facturas impagas.
- Utilizando las facturas:
 - En las ventanillas de las instituciones bancarias, las tiendas de conveniencia, la municipalidad y los centros comunales.
 - Por PayPay, LINE Pay (leer con el smartphone el código de barras de la factura).
 - Por Pay-easy (desde un smartphone, computadora o servicio de pago electrónico desde cajero automático con función de transferencia).
 - Con tarjeta de crédito (por medio de un smartphone o una computadora. Se cobra una comisión).





F. OTROS BENEFICIOS

♦ **Nacimiento del bebé *Shussan-ikuji-ichijikin*** -----500 000yenes (para alumbramientos hasta el 31 de marzo de 2023 el monto es de 420 000yenes)

Cuando la asegurada da a luz, recibirá la Asignación Única por Parto y Crianza *Shussan-ikuji-ichijikin*.

Para su otorgamiento hay dos opciones:

(1) Mediante pago directo a la institución médica *Chokusetsu Shiharai Seido*

La municipalidad transfiere el importe total del subsidio a la institución médica.

Por favor, verificar los detalles en la institución médica donde dará a luz.

(2) Si no utilizara el sistema de pago directo

Después del parto, al hacer el registro de nacimiento, puede solicitar la asignación.



Documentos necesarios	Lugar a tramitar
<input type="checkbox"/> <i>Goibunsho</i> (Declaración escrita en la cual aclara que no utilizará el sistema de pago directo) <input type="checkbox"/> Relación detallada de gastos del parto <input type="checkbox"/> Tarjeta del seguro nacional de salud <input type="checkbox"/> Sello personal <i>Inkan</i> <input type="checkbox"/> Libreta del banco	<ul style="list-style-type: none"> 1^{er}. piso edif. principal <i>Honchosa</i>, sección de Seguro y Jubilación <i>Hoken-nenkin-ka</i>

※ El período de otorgamiento de la asignación prescribe en 2 (dos) años a partir del día siguiente al parto, pasado este período no es posible la solicitud.

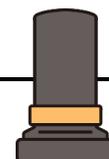
※ En caso de utilizar el sistema arriba mencionado llamado *Uketori-dairi-seido* sírvase contactar con la sección encargada.

♦ **Defunción *Sosaihi*** -----50 000yenes

Cuando fallece un miembro asegurado al seguro nacional de salud, la persona que se encargó del funeral puede solicitar este subsidio. La solicitud se presenta después del funeral.

Documentos necesarios	Lugar a tramitar
<input type="checkbox"/> Tarjeta del seguro nacional de salud del difunto <input type="checkbox"/> Libreta bancaria del solicitante <input type="checkbox"/> Recibo de gastos funerarios (o carta de agradecimiento por la asistencia al funeral) <input type="checkbox"/> Documento de identidad de la persona que se acerca a la ventanilla (Tarjeta <i>My Number</i> , Tarjeta de Residencia <i>Zairyu card</i> , otros)	<ul style="list-style-type: none"> Sección de Seguro y Jubilación <i>Hoken-nenkin-ka</i> (1^{er}.piso edif. principal <i>Honchosa</i>) Centros comunales <i>Shimin-center</i>

※ El período de solicitud de este subsidio prescribe en 2 (dos) años a partir del día siguiente al funeral, pasado este período no se puede solicitar.



♦ **Sistema de Gastos médicos elevados (*Kogaku-ryoyohi*)**

En caso de que el asegurado haya pagado gastos médicos elevados por operación, internación u otros que superen el límite dentro del mismo mes, la diferencia será reembolsada. Si completa las condiciones, aproximadamente tres meses después de la internación u operación, la municipalidad enviará la notificación y formulario de solicitud de reembolso.

En el formulario de solicitud hay que escribir el nombre completo, dirección, datos de la cuenta bancaria; este debe presentarse en la sección encargada *Hoken-nenkin-ka* o en los Centros comunales.

※ El período de solicitud prescribe en 2(dos) años a partir del día que recibió la notificación, pasado este período no se puede solicitar.

♦ **Certificado para la aplicación de un límite en el importe de los gastos médicos (y de reducción del importe estándar) [*Gendogaku-tekiyo (hyoujun-futangaku-gengaku) ninteisho*]**

Las personas aseguradas que vayan a tener gastos médicos elevados, pueden solicitar previamente la expedición del certificado *Gendogaku-tekiyo-ninteisho*.

Presentando este certificado en la recepción de la institución médica, el monto a pagar por los gastos de internación y consultas médicas será hasta el límite de importe que se determina según los ingresos.

Los asegurados que cuentan con *Maina-hokensho* no necesitan solicitar este certificado.



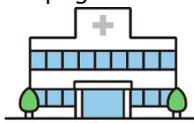
◆ **Gastos médicos (Ryoyohi)**

En caso se reciba atención médica por enfermedad repentina o lesión sin la presentación de la tarjeta del seguro de salud y a razón de ello se haya tenido que pagar la totalidad del gasto médico, posteriormente se puede solicitar el reintegro del 70% u 80% (la parte que paga el asegurado es el 30% o 20%) del monto determinado bajo cobertura del seguro.

Documentos necesarios	Lugar a tramitar
<input type="checkbox"/> Recibo de pago de los gastos médicos <input type="checkbox"/> Detalle de los gastos médicos "reseputo" (<i>shinryo-hoshu meisaisho</i>) que entrega la institución médica <input type="checkbox"/> Tarjeta de seguro nacional de salud <input type="checkbox"/> Libreta o tarjeta del banco	• Sección de Seguro y Jubilación <i>Hoken-nenkin-ka</i> (1 ^{er} piso edif. principal <i>Honchosha</i>)



※ El período de solicitud prescribe en 2 años a partir del día de pago de la factura de la institución médica. Pasado este período no se puede solicitar.



G. CUANDO VA AL HOSPITAL O CLÍNICA

Cuando va a una institución médica, sin falta lleve su tarjeta del seguro de salud o *Maina-hokensho*, y muéstrela en la recepción de la misma. El asegurado abonará el 30% del gasto médico que está bajo la cobertura del seguro (niños hasta antes de ingresar a la escuela primaria 20% y, personas de 70 años de edad o más 20% o 30%). Si se realizan exámenes médicos, vacunas, embarazo y/o parto normal, tratamientos dentales especiales u otros tipos de tratamientos que el seguro no cubre, el asegurado tendrá que abonar el 100% del gasto médico.

En caso reciba atención médica por accidente de tránsito, por favor, consulte en la sección encargada del seguro.

« **Consultas (en japonés)** »

Sección de Seguro y Jubilación *Hoken-nenkin-ka* ☎ TEL 0466-50-3520

H. EXAMEN MÉDICO PARA LOS AFILIADOS AL SEGURO NACIONAL DE SALUD

Para los asegurados con edades: de 31 años a 39 años ◀ *Health check Kenko-shinsa*;
 de 40 años a 74 años ◀ *Kokuho (Tokutei) Kenko-shinsa*.

Se les enviará a quienes correspondan, el cupón del examen médico para presentarlo en la institución médica designada, el día del examen.

« **Consultas (en japonés)** »

Sección de Promoción de Salud *Kenko-dukuri-ka*
 1er. Piso del Centro de salud Sur (*Minami Hoken center*) del
 Centro de sanidad pública de la ciudad de Fujisawa (*Fujisawa-shi Hokenjo*)
 Dirección: Fujisawa-shi Kugenuma 2131-1 ☎ TEL 0466-21-7344

